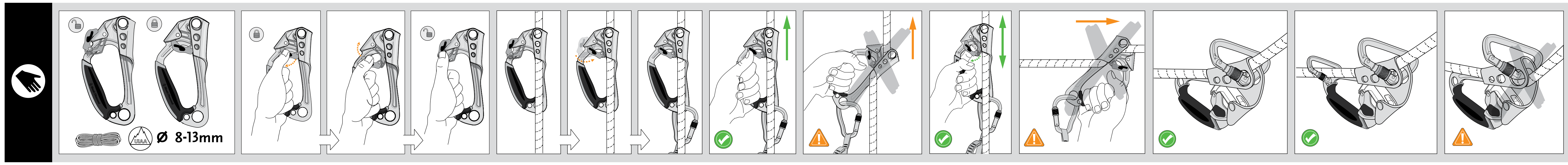
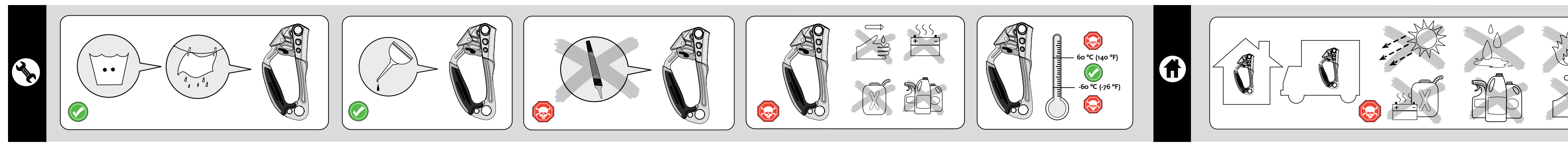
North America: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
(801) 278-5533 Fax: (801) 278-5544
Email: climb@bdel.com
Europe: **Black Diamond Equipment AG**
+41/61 564 33 33 Fax: +41/61 564 33 34
Email: climb@blackdiamond.eu
Asia: **Black Diamond Equipment Asia**
Email: info@bdel.com.cn

BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2014 M11869_A





Index Ascender
Index Ascender
Index Steigklemme

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet contains some important information on using Black Diamond's Index ascenders, but it WILL NOT teach you how to aid climb or rig your ascending system. Anyone not thoroughly familiar with aid climbing techniques should seek qualified instruction prior to using this equipment. It also explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

(See accompanying illustrations)

⚠ ALWAYS VERIFY THAT YOUR SYSTEM IS RIGGED CORRECTLY, AND MAKE SURE YOU HAVE AT LEAST ONE REDUNDANT SYSTEM BACKING UP YOUR ASCENDERS.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

With normal use and proper care, the typical lifespan of metal components is three to ten years. The actual lifespan of your gear can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use. The maximum lifespan of a Black Diamond Index Ascender is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textiles (even if unused and properly stored), and indefinite for metal components.

◆◆ Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.

◆◆ Factors that reduce the lifespan of climbing gear: Falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, salt water/air or harsh environments.

◆◆ If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

ADOPTING INDEX

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS

The following marks are found on the Black Diamond Index:

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

: Black Diamond's logo.

Rope ø 8 mm-13 mm : The range of rope diameters that are compatible with the Index.

↑ UP: Direction of use.

CE 0333 : Monitoring of this PPE performed by AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Notified body performing the EC Type Examination: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

DATE CODE: As an example, the number 4165 may appear, which indicates that the ascender was manufactured on the 165th day of 2014.

EN 567: 2013: The Black Diamond Index conforms to EN 567:2013 - Mountaineering Equipment, rope clamps.

: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

NOTICE D'UTILISATION

La présente notice contient des informations importantes concernant l'utilisation des poignées d'ascension Black Diamond Index. Cependant, elle ne vous ENSEIGNERA PAS comment grimper en artif ou installer votre système d'ascension. Nous conseillons à toute personne non totalement familiarisée avec les techniques d'escalade artificielle de suivre une formation auprès de professionnels qualifiés avant d'utiliser cet équipement. Cette notice explique également par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; elle vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

(Voir les illustrations jointes)

⚠ VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE VOTRE SYSTÈME EST INSTALLÉ CORRECTEMENT, ET ASSUREZ-VOUS QUE VOUS AVEZ AU MOINS UN SYSTÈME SECONDAIRE SERVANT DE CONTRE-ASSURAGE À VOS POIGNÉES D'ASCENSION.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, les agents de blanchiment au chlore, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie typique des composants métalliques est de trois à dix ans. La durée de vie effective de votre matériel peut être plus ou moins longue en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation. La durée de vie maximale d'une poignée Black Diamond Index Ascender s'entend comme suit : jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication pour les composants textiles et plastiques (même non utilisés et stockés correctement), et à vie pour les composants métalliques.

◆◆ Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

◆◆ Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes, l'abrasion, l'usure, une exposition prolongée aux rayons du soleil, l'eau de mer/l'air salin, ou les conditions extrêmes.

◆◆ Si vous avez un quelconque doute quant à la fiabilité de votre équipement, mettez-le au rebut.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

POIGNÉE INDEX D'OCCASION

Nous déconseillons fortement l'utilisation de matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir vous y fier.

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de votre matériel d'alpinisme doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES

Marquages figurant sur la poignée Black Diamond Index :

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

: Logo Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm : Éventail des diamètres de corde compatibles avec l'Index.

↑ UP : Sens d'utilisation.

CE 0333 : Le contrôle de cet EPI est effectué par l'AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Organisme notifié N°0333.

Organisme notifié chargé des essais CE de type: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, organisme notifié N°0082.

DATE CODE : Par exemple, le numéro 4165 indique que la poignée a été fabriquée le 165ème jour de l'année 2014.

EN 567: 2013: La poignée Black Diamond Index est conforme à la norme EN 567:2013 – Équipement d'alpinisme et d'escalade – Bloqueurs.

: Pictogramme invitant l'utilisateur à lire les notices et avertissements.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions énoncées ci-après : Sont exclus de la présente garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

Das vorliegende Dokument enthält wichtige Informationen zur Verwendung der Black Diamond Index-Steigklemme. Es dient jedoch NICHT als Anleitung zum technischen Klettern oder für den Aufbau eines Aufstiegssystems. Personen, die nicht bestens mit den Techniken des technischen Kletterns vertraut sind, sollten sich vor der Verwendung dieser Ausrüstung einem qualifizierten Training unterziehen. Dieses Dokument beschreibt anhand der Bilder die richtige Handhabung und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

(Siehe Abbildungen)

⚠ ÜBERPRÜFEN SIE STETS, DASS IHR SYSTEM ORDNUNGSGEMÄSS INSTALLIERT WURDE, UND STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE STEIGKLEMMEN ÜBER MINDESTENS EIN REDUNDANTES SICHERUNGSSYSTEM VERFÜGEN.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Bei normalem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer von Ausrüstungsgegenständen aus Metall zwischen drei und zehn Jahren. Die tatsächliche Lebensdauer Ihrer Ausrüstung kann länger oder kürzer sein, je nachdem, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie sie verwenden. Die maximale Lebensdauer für die Black Diamond Index-Steigklemme beträgt: Bis zu 10 Jahren nach Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte (auch wenn diese nicht gebraucht und ordnungsgemäss gelagert wurden), unbefristet für Metallkomponenten.

◆◆ Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

◆◆ Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen.

◆◆Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus und ersetzen den ausgesonderten Gegenstand.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

GEBRAUCHTE INDEX-STEIGKLEMMEN

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

Die folgenden Kennzeichnungen befinden sich auf der Black Diamond Index:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

: Das Logo von Black Diamond.

Seile mit einem Durchmesser von 8 mm – 13 mm: Dies ist der Bereich der mit der Index kompatiblen Seildurchmesser.

↑ UP : Verwendungsrichtung.

CE 0333 : Überwachung dieser PSA erfolgt durch AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333.

CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

DATUMSCODE : Wenn beispielsweise die Nummer 4165 zu lesen ist, wurde die Steigklemme am 165. Kalendertag des Jahres 2014 gefertigt.

EN 567: 2013: Die Black Diamond Index entspricht EN 567:2013 – Bergsteigerausrüstung, Steigklemmen.

: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ ATTENZIONE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo Questo opuscolo contiene alcune importanti informazioni sull'utilizzo delle maniglie bloccanti Index di Black Diamond,ma NON insegna come arrampicare in artificiale o come montare un sistema di bloccanti. Chiunque non abbia dimestichezza con le tecniche dell'arrampicata in artificiale dovrebbe acquisirne prima di utilizzare questa attrezzatura. Quest'opuscolo descrive anche l'utilizzo corretto ed alcune modalità d'uso incorrette dell'attrezzatura da arrampicata illustrata nelle figure. Esistono anche altre modalità d'utilizzo scorrette. Un utilizzo corretto e un utilizzo ripetuto dei sistemi riducono alcuni dei rischi legati all'arrampicata. Se non hai esperienza, utilizza quest'attrezzatura sotto la supervisione di una persona esperta.

(Vedere le illustrazioni allegate)

⚠ VERIFICARE SEMPRE CHE IL SISTEMA SIA MONTATO CORRETTAMENTE, E ASSICURATI DI AVERE ALMENO UN SISTEMA IN PIÙ DI SUPPORTO AI BLOCCANTI.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua salata o aria salata, sciacquare e asciugare sempre i prodotti tessili e asciugare e lubrificare i prodotti metallici.

(Vedere le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, ISPEZIONE E CESSAZIONE D'USO

Con un utilizzo normale e la giusta cura, la durata media delle parti metalliche è dai tre ai dieci anni.

La durata reale della tua attrezzatura può essere più lunga o più corta a seconda della frequenza e delle condizioni d'uso.

La durata massima del Bloccante Index Black Diamond è la seguente: fino a 10 anni dalla data di fabbricazione per le parti tessili e plastiche (anche se inutilizzate e conservate correttamente), e indefinita per le componenti metalliche.

◆◆ Attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per evitarne un utilizzo futuro.

◆◆ Fattori che riducono la durata media dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti severi.

◆◆ Se hai dubbi circa l'affidabilità della tua attrezzatura, non utilizzarla più.

(Vedere le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedere le illustrazioni allegate)

UTILIZZARE UN INDEX USATO

Sconsigliamo vivamente l'utilizzo di attrezzatura di seconda mano. Devi conoscere la storia della tua attrezzatura per poterti fidare.

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegliere corde che soddisfino gli standard della direttiva EN 892 e moschettoni che rispettino la direttiva EN 12275, e scegliere attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

È possibile reperire i seguenti marchi sull'Index Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.

: Logo Black Diamond.

Corda ø 8 mm-13 mm : Il range di diametro della corda compatibile con l'Index.

↑ UP: Direzione d'uso.

CE 0333 : Il monitoraggio di questo PPE è effettuato dalla AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Società certificata che gestisce l'Analisi di Tipo EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

CODICE DATA : Ad esempio, potrebbe essere indicato il numero 4165 che indica che il bloccante è stato fabbricato il 165esimo giorno del 2014.

EN 567: 2013: L'Index Black Diamond è conforme alla direttiva EN 567:2013 – Attrezzatura da Alpinismo, freni per le corde.

: Pittogramma che indica agli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettato, spedirlo alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale logorio o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. ¡No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales!

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto contiene información importante sobre el uso de los puños bloqueadores Index de Black Diamond, pero NO te enseñará cómo se escala en artificial ni cómo se montan las instalaciones para subir con bloqueadores. Cualquiera que no esté completamente familiarizado con las técnicas de escalada artificial debería buscar formación cualificada antes de usar este material. El folleto también explica el uso correcto, así como algunas maneras frecuentes de usarlo de modo indebido, pero ten presente que existen otras maneras de usarlo mal aunque no se describan aquí. Un uso correcto del material, así como emplear sistemas de respaldo, reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo supervisión apropiada.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

⚠ VERIFICA SIEMPRE QUE TU SISTEMA ESTÉ CORRECTAMENTE MONTADO, Y COMPRUEBA QUE AL MENOS TENGAS UN SISTEMA DE RESPALDO POR SI FALLARA ALGUNO DE LOS BLOQUEADORES.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con materiales corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber estado en contacto con agua salada o aire salino, siempre debes aclarar y secar los productos textiles, y aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ESPERADA, INSPECCIÓN Y RETIRO

La longevidad máxima de los productos Black Diamond es la Con un uso normal y cuidados adecuados, la duración normal de los componentes metálicos es de tres a diez años. La duración real de tu material puede ser mayor o menor dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. La vida máxima de un puño bloqueador Index de Black Diamond es la siguiente: hasta 10 años desde la fecha de fabricación para el material plástico y textil (incluso si nunca se ha usado y ha estado correctamente almacenado), e indefinida para los componentes metálicos.

◆◆ El material dañado debe retirarse y destruirse para prevenir que pueda seguir usándose.

◆◆ Factores que reducen la duración del material de escalada: caídas, abrasiones, desgaste, exposición prolongada al sol, agua salada, aire salino o entornos agrestes.

◆◆ Si albergas alguna duda acerca de la fiabilidad de tu material, retíralo

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

¿Y SI ME ENCUENTRO UN INDEX O ME OFRECEN UNO DE OCASIÓN?

Desaconsejamos encarecidamente usar material de segunda mano. Para poder confiar en tu material, debes conocer el uso que ha tenido desde que era nuevo.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la norma EN 12275, así como otro material de montaña y escalada que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS

En el puño bloqueador Index de Black Diamond se encuentran las siguientes marcas:

Black Diamond: Nombre del fabricante.

: logotipo de Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: el rango de diámetros de cuerda que son compatibles con el Index.

↑ UP: dirección de uso.

CE 0333 : seguimiento de este elemento de protección personal llevado a cabo por AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333.

Organismo notificado que lleva a cabo las pruebas tipo EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francia. NB No 0082.

CÓDIGO DE FECHA : como ejemplo, el número 4165 indicaría que ese bloqueador se fabricó el día 165 del año 2014.

EN 567: 2013: el Index de Black Diamond cumple la norma EN 567:2013 - Material de montaña, bloqueadores de cuerda.

: pictograma que aconseja que los usuarios lean las instrucciones y advertencias.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año, a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique lo contrario, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como fueron originalmente vendidos, están libres de defectos de material y de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: no garantizamos productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto contem informação importante acerca de como usar os bloqueadores Index da Black Diamond, mas NÃO IRÁ ensinar como escalar em artificial ou montar o seu sistema de ascensão/içagem.

Quem não esteja totalmente familiarizado com as técnicas de escalada artificial deve procurar instrução qualificada antes de utilizar este equipamento. Este folheto também explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Para além dos representados, existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas de segurança de back-up irá reduzir alguns dos riscos associados com a escalada. Se lhe falta experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

(Veja as ilustrações)

⚠ VERIFIQUE SEMPRE SE O SEU SISTEMA ESTÁ MONTADO CORRECTAMENTE, E CERTIFIQUE-SE DE TER PELO MENOS UM SISTEMA DE SEGURANÇA DE BACKUP DOS SEUS BLOQUEADORES.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

Em condições normais de utilização e com os cuidados adequados, a vida útil dos componentes metálicos é de três a dez anos. A vida útil do material pode ser maior ou menor dependendo da frequência e condições de utilização. A vida útil máxima de um bloqueador Index da Black Diamond é a seguinte: até dez anos desde a data de fabrico para os componentes plásticos e têxteis (mesmo não sendo usado e sendo guardado convenientemente), e infinito para os componentes metálicos.

◆◆ Equipamentos danificados devem ser retirados de uso e destruídos para evitar futuras utilizações.

◆◆ Factores que reduzem a vida útil do equipamento de escalada: Quedas, abrasão, desgaste, exposição prolongada ao sol, à água/ar salgada ou ambientes hostis.

◆◆ Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade do seu equipamento, retire-o de uso.

(Ver as ilustrações em anexo.)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

INDEX EM SEGUNDA MÃO

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam à EN 892, mosquetões que atendam à EN 12275, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto.

MARCAÇÕES

As seguintes marcas encontram-se no Index da Black Diamond:

Black Diamond: Nome do fabricante.

: Logo da Black Diamond

Corda ø 8 mm-13 mm : A gama de diâmetros de cordas que são compatíveis com o Index.

↑ PARA CIMA: Direcção de utilização.

CE 0333 : Acompanhamento deste PPE feito por AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Organismo notificado que intervem no exame de tipo CE: AAPAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France, NB No 0082.

CÓDIGO DE DATA : Como exemplo, o número 4165 pode aparecer, o que indica que o bloqueador foi fabricado no dia 165 de 2014.

EN 567: 2013: O Index da Black Diamond cumpre os requisitos da EN 567:2013 – Equipamento de montanhismo, bloqueadores de cordas.

: Pittogramma che indica agli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos nos materiais que os compõem ou defeitos de fabrico enquanto venda inicial. Se detectar algum defeito no produto, devolva-nos e substitui-lo-emos segundo as seguintes condições: Não damos garantia a Produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção desapropriada, alterações e modificações ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

BRUGSANVISNING

Denne folder indeholder vigtig information om hvordan du bruger Black Diamond's Index rebklemmer, men den KAN IKKE lære dig at klatre aid eller hvordan du opsætter et rebklemmesystem. Enhver der ikke er fortrolig med aid-klatreteknikker bør få kvalificeret undervisning før dette udstyr bruges. Folderen viser den korrekte brug og nogle almindelige fejl ved brugen af klatreudstyret vist på billederne. Udstyret kan bruges forkert på andre måder. Den korrekte brug af udstyret of brugen af redundante systemer mindsker nogle risici forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under kyndig vejledning

(Se de medfølgende illustrationer)

⚠ SIKR DIG ALTID AT DIT SYSTEM ER KORREKT OPSAT OG VÆR SIKKER PÅ, AT DU HAR MINDST ET REDUNDANT SYSTEM SOM BACKUP TIL DINE REBKLEMMER.

VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer såsom batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, klorin, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal tekstiler altid skylles og tørres, og metaller skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Den maksimale levetid for Black Diamond produkter er som følger: Under normal brug og med korrekt vedligehold er den typiske levetid på metaldelene tre til ti år. Dit udstyrs levetid kan være kortere eller længere, alt efter hvor ofte du benytter det og de forhold det bruges under. Den maksimale levetid for en Black Diamond Index rebklemme er som følger: Op til 10 år fra produktionsdatoen for plastik og tekstiler (selv hvis ubrugt og korrekt opbevaret) og ubegrænset for metaldele.

◆◆ Beskadiget udstyr skal kasseres og ødelægges for at forhindre fremtidig brug.

◆◆ Faktorer der formindsker klatreudstyrs levetid: Styrt, skrabning, slitage, langvarig påvirkning fra sollys, saltvand/salt luft eller barske omgivelser.

◆◆ Hvis du er i tvivl om dit udstyrs pålidelighed, bør du kassere det.

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrationer)

OVERTAGELSE AF INDEX

Vi fraråder kraftigt brugt udstyr. Du må kende dit udstyrs historie for at kunne stole på det.

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Vælg reb der overholder EN 892 og karabiner der overholder EN 12275, og vælg andet CE-certificeret klatreudstyr der passer med dette produkt.

MÆRKER

Følgende mærker findes på Black Diamond Index:

Black Diamond: Producentens navn.

: Black Diamond's logo

Reb ø 8 mm-13 mm: Rebdiametre der passer til Index.

↑ UP: Markerer brugsretningen OP.

CE 0333 : Afprøvning af dette personlige sikkerhedsudstyr udført af AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333

Bemyndiget organ der har udført CE typeprøvent: APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193-13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082

DATOKODE: F.eks. kan man finde nummeret 4165, som indikerer at denne Index rebklemme blev produceret på den165'ende dag i 2014.

EN 567: 2013: Black Diamond Index overholder EN 567:2013 - Bjergbestigningsudstyr, rebklemmer.

: Piktogram der råder brugeren til at læse vejledninger og advarsler

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje bevat belangrijke informatie over het gebruik van Index Ascenders van Black Diamond, maart leert u NIET hoe u artificieel moet klimmen of hoe u uw stijgklem moet gebruiken. Iedereen die niet vertrouwd is met artificiële klimtechnieken moet voor deskundige instructie zorgen alvorens dit systeem te gebruiken Het boekje beschrijft ook het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

⚠ CONTROLEER ALTIJD OF UW SYSTEEM CORRECT IN ELKAAR IS GEZET EN ZORG ERVOOR DAT U MINIMAAL ÉÉN REDUNDANT SYSTEEM ALS BACK-UP HEEFT VOOR UW STIJGKLEM.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten altijd worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metalen onderdelen worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Bij normaal gebruik en correct onderhoud bedraagt de gebruikelijke levensduur van de metalen componenten drie tot tien jaar. De feitelijke levensduur van uw uitrusting kan langer of korter zijn, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden. De maximale levensduur van een Black Diamond Index Ascender is als volgt: maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum voor kunststof en textielproducten (ook als ze niet gebruikt en correct zijn bewaard), en onbeperkt voor metalen onderdelen.

◆◆ Beschadigd materiaal moet worden afgeschreven en vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen.

◆◆ Factoren die de levensduur van klimmateriaal verkorten, zijn: vallen, wrijving, slijtage, langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht of extreme omstandigheden.

◆◆ Indien u twijfelt over de betrouwbaarheid van uw uitrusting, doe er dan afstand van.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

TWEEDEHANDS INDEX ASCENDERS

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om uw uitrusting te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN

De volgende markeringen worden aangetroffen op de Black Diamond Index:

BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.

: Logo van Black Diamond

Touw ø 8 mm-13 mm: De reeks touwdiameters die compatibel is met de Index.

↑ UP: Gebruiksrichting.

CE 0333 : Controle van dit PBM is uitgevoerd door AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk. NB-nr. 0333

Aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrijk. NB Nr. 0082.

DATUMCODE: Het nummer 4165 kan bijvoorbeeld zijn weergegeven, wat aangeeft dat de Ascender geproduceerd is op dag 165 van het jaar 2014.

EN 567: 2013: De Black Diamond Index voldoet aan EN 567:2013 - Bergbeklimmersuitrusting, stijgklemmen.

: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

Denne brosjyren inneholder viktig informasjon om hvordan du skal bruke Black Diamonds Index tauklemme, men LÆRER DEG IKKE hvordan du skal aid-klatre eller sette opp sikringssystemet. Alle som ikke er veldig godt kjent med teknikker for aid-klatring må få kvalifisert instruksjon før de bruker dette utstyret. Brosjyren forklarer også korrekt bruk, samt gir noen eksempler på vanlig misbruk, av klatreutstyret avbildet på illustrasjonene. Det finnes flere og andre eksempler på misbruk. Korrekt bruk av utstyret vil redusere noe av risikoen forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring må du kun bruke dette utstyret under kyndig veiledning.

(Se medfølgende illustrasjoner)

⚠ SJEKK ALLTID AT SIKRINGSSYSTEMET ER KORREKT SATT OPP OG AT DU ALLTID HAR MINST ÉN UAVHENGIG SIKRING I TILLEGG TIL TAUKLEMMENE.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som batterisyre, gasser, løsningsmidler, klorin, frostvæske, isopropyl alkohol eller bensin. Etter kontakt med saltvann eller salt luft skal tekstilprodukter vaskes og tørkes og metallprodukter vaskes, tørkes og smøres.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, INSPEKSJON OG KASSERING

Med normal bruk og godt vedlikehold er normal levetid for metalldelene fra tre til ti år. Den faktiske levetiden kan være lenger eller kortere, avhengig av hvor ofte de brukes og under hvilke forhold. Maksimum levetid for Black Diamond Index tauklemme er opp til 10 år fra produksjonsdato for plastikk- og tekstildeler (selv om de aldri er brukt, og oppbevart riktig), og uendelig for metalldeler.

◆◆ Ødelagt utstyr må kasseres og ødelegges for å unngå fremtidig bruk.

◆◆ Faktorer som reduserer levetiden til klatreutstyr: fall, slitasje, sollys, saltvann/luft og røft miljø.

◆◆ Hvis du er i tvil om du kan stole på produktet må du kaste det.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

OVERTAGELSE AV INDEX

Vi fraråder på det sterkeste å bruke brukt utstyr. Du må kjenne produktets historie for å kunne stole på det.

VALG AV ANDRE KOMPONENTER

Velg tau som oppfyller EN 892 og karabiner som oppfyller EN 12275, samt annet CE-godkjent fjellutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

MERKINGER

Følgende markeringer finnes på Black Diamond Index:

Black Diamond: Navn på produsenten

: Black Diamonds logo

Rope ø 8 mm-13 mm: Øvre og nedre diameter på tau som er kompatible med Index.

↑ UP: Bruksretning.

CE 0333 : Overvåkning av denne PPE gjennomført av AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine, Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Teknisk kontrollorgan som har gjennomført EC type eksaminasjonen: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193-13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

DATE CODE : For eksempel kan nummeret 4165 være oppgitt, hvilket indikerer at tauklemmen ble produsert på den 165. dagen i 2014.

EN 567: 2013: Black Diamond tauklemmen samsvarer med EN 567:2013 – Fjellutstyr, tauklemmer.

: Piktogram som anbefaler brukeren å lese instruksjoner og advarsler.

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekte skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

BRUKSANVISNING

Den här broschyren innehåller viktig information om hur du använder Black Diamonds Index-repklämmor, men den BESKRIVER INTE hur du aid-klättrar eller riggar ditt repklämmesystem. Om du inte är van vid aid-klättertekniker ska du se till att få kvalificerad utbildning innan du använder den här utrustningen. I den här broschyren beskrivs även hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning. .

(Se tillhörande bilder)

⚠ KONTROLLERA ALLTID ATT DITT SYSTEM ÄR KORREKT RIGGAT, OCH KONTROLLERA ATT DU HAR MINST ETT REDUNDANSSYSTEM SOM BACKUP FÖR DINA REPKLÄMMOR.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.(Se bifogade bilder)

(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Vid normal användning och regelbunden skötsel är den typiska livslängden för metallkomponenter mellan tre och tio år. Den faktiska livslängden för utrustningen kan vara längre eller kortare beroende på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används. Den maximala livslängden på en Black Diamond Index-repklämma är som följer: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter (även om de är oanvända och förvaras korrekt), samt obegränsad för metallkomponenter.

◆◆ Kassera skadad utrustning för att förhindra att den används igen.

◆◆ Faktorer som påverkar klätterutrustningens livslängd: fall, friktion, slitage, långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft och krävande miljöer.

◆◆ Om du tvekar inför utrustningens pålitlighet ska du kassera den.

(Se tillhörande bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se tillhörande bilder)

ÖVERTA INDEX

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess tidigare användning.

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

MÄRKNING

Följande märkning återfinns på Black Diamond Index:

Black Diamond: Namn på tillverkaren.

: Black Diamonds logotyp.

Rope ø 8 mm-13 mm: Intervallet av repdiametrar som är kompatibla med Index.

↑ UP: Användningsriktning.

CE 0333 : Kontroll av denna PPE utförd av AFNOR Certification, 11 rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333.

Anmält organ som utfört EC-typgranskning: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrike. Anmält organ nummer 0082.

DATE CODE : Till exempel kan siffran 4165 visas och visar då att denna repklämma tillverkades den 165:e dagen 2014.

EN 567: 2013: Black Diamond Index överensstämmer med EN 567:2013 – Klätterutrustning – Repklämmor.

: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

KÄYTTÖOHJEET

Tämä ohje sisältää tärkeää tietoa Black Diamond Index nousukahvan käytöstä, mutta se EI OPETA sinua tekniseen kiipeilyyn tai nousukahvan kytkemiseen. Ennen tuotteen käyttöä jokaisen, joka ei tunne täysin teknisen kiipeilyn tekniikoita, tulisi hankkia asianmukaista opastusta. Ohjeessa myös selitetään kuvissa esitetyn kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö, ja joitakin tavallisia tapoja käyttää sitä väärin. Muitakin väärinkäyttömahdollisuuksia on olemassa. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varmistusten käyttäminen vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos sinulta puuttuu kokemusta, käytä tätä laitetta vain asianmukaisen valvonnan alla.

(Katso oheiset kuvat)

⚠ VARMISTA AINA, ETTÄ JÄRJESTELMÄ ON KYTKETTY ASIANMUKAISESTI, JA TARKISTA, ETTÄ SINULLA ON AINAKIN YKSI YLIMÄÄRÄINEN VARMISTUS NOUSUKAHVOISSA.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akkuhappojen, akkunesteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineen kanssa. Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiiliosat sekä huuhtele, kuivaa ja voitele metallituotteet.

(Katso oheiset kuvat)

ELINKAARI; TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Normaalissa käytössä ja huolellisella hoidolla metallikomponenttien käyttöikä on kolmesta kymmeneen vuotta. Varusteidesi todellinen ikä voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen siitä, miten usein ja missä olosuhteissa käytät niitä. Maksimaalinen Black Diamond Index -nousukahvan elinikä on seuraavanlainen: muovi- ja tekstiiliosille jopa 10 vuotta valmistuspäivästä (myös käyttämättömänä ja asianmukaisesti varastoituna) sekä määrittelemätön metallikomponenteille.

◆◆ Vaurioitunut varuste pitää poistaa käytöstä ja estää sen uudelleen käyttö.

◆◆ Tekijöitä, jotka vähentävät kiipeilyvarusteen elinikää: Putoamiset, hankaus, kuluminen, pitkittynyt altistuminen auringonvalolle, suolainen vesi/ilma sekä rajut olosuhteet.

◆◆ Jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, poista se käytöstä.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuvat)

KÄYTETYN INDEXIN HANKINTA

Olemme voimakkaasti käytettyjen varusteiden hankkimista vastaan. Voidaksesi luottaa varusteisiisi, sinun on tunnettava niiden käyttöhistoria.

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse EN 892 -mukaisia köysiä ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 -mukaisia, sekä muita CE sertifioituja kiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT

Seuraavat merkinnät on löydettävissä Black Diamond Indexistä:

Black Diamond: Valmistajan nimi.

: Black Diamondin logo

Rope ø 8 mm-13 mm: Indexille sopivien köysien halkaisija-alue.

↑ UP: Käyttösuunta.

CE 0333 : Tämän henkilösuojaimen valvonnan suorittaa AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

EC Tyyppitestauksen suorittava ilmoitettu laitos: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

DATE CODE : Esimerkiksi numero 4165 osoittaa, että nousukahva on valmistettu 165. päivänä vuonna 2014.

EN 567: 2013: Black Diamond Index täyttää EN 567:2013 - Mountaineering Equipment, rope clamps - mukaiset vaatimukset.

: Kuvio kehottaa lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei laissa ole toisin osoitettu, että tuotteemme on alkuperäisellä ostohetkellä virheetön materiaalin ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme takaa tuotteita joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutettu tai muunneltu, tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ta instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące użytkowania przyrządu zaciskowego Black Diamond Index, jednak JEJ CELEM NIE JEST nauczenie użytkownika wspinaczki hakowej lub zakładania systemów do wychodzenia po linach. Każdy użytkownik, który nie jest w pełni obeznany z technikami wspinaczki hakowej, powinien przejść profesjonalne przeszkolenie przed użyciem tego produktu. Na załączonych ilustracjach niniejsza instrukcja opisuje niektóre spośród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań tego przyrządu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyka zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem.

(Patrz załączone ilustracje)

⚠ NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZIĆ CZY SYSTEM ZOSTAŁ POPRAWNIE ZAŁOŻONY ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZAŁOŻONO PRZYNAJMNIEJ JESZCZE JEDEN DODATKOWY SYSTEM ASEKURACYJNY DUBLUJĄCY PRZYRZĄD ZACISKOWY.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

ŻYWOTNOŚĆ, KONTROLOWANIE ORAZ WYCOFANIE Z UŻYCIA

Przy normalnym użytkowaniu oraz odpowiedniej konserwacji typowa żywotność komponentów metalowych wynosi od 3 do 10 lat. Faktyczna żywotność może być dłuższa lub krótsza w zależności od częstotliwości oraz warunków użycia. Maksymalna żywotność przyrządu zaciskowego Black Diamond Index wynosi do 10 lat od daty produkcji dla elementów plastikowych oraz tekstylnych (nawet w przypadku nieużywania oraz prawidłowego przechowywania) oraz nieskończony okres dla elementów metalowych.

◆◆ Uszkodzony sprzęt należy wycofać z użycia oraz zniszczyć w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.

◆◆ Czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego, to m.in.: upadki, przetarcia, zużycie, przedłużone wystawienie na promienie słoneczne, słona woda/powietrze oraz nieprzyjazne otoczenie.

◆◆ Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

UŻYWANY PRZYRZĄD INDEX

Zdecydowanie odradzamy kupowanie sprzętu z drugiej ręki. W celu pełnego zaufania swojemu sprzętowi użytkownik musi znać jego historię użytkowania.

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA

Na przyrządzie Black Diamond Index mogą wystąpić następujące oznaczenia:

Black Diamond: nazwa producenta.

: Logo Black Diamond

Rope ø 8 mm-13 mm: zakres średnicy liny, który jest kompatybilny z przyrządem Index.

↑ **UP**: kierunek użycia.

CE 0333 : kontrola tego produktu ochrony osobistej (PPE) została przeprowadzona przez AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja, Jednostka Notyfikowana numer 0333.

Jednostka Notyfikowana przeprowadzająca badania typu EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francja. Jednostka Notyfikowana numer 0082.

DATE CODE : dla przykładu – numer 4165 oznacza, że produkt został wyprodukowany w 165. dniu 2014 r.

EN 567: 2013: przyrząd Black Diamond Index spełnia normę EN 567:2013 – Sprzęt alpinistyczny, linowe przyrządy zaciskowe.

: symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Jeśli nabywca nabył wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Wadliwy produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji lub zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Tento leták obsahuje důležité informace související s využíváním produktu Index, ale nenaučí vás, jak lézt nebo si upevňovat pomůcky pro lezení. Pokud nejste důkladně obeznámeni s asistovanou technikou lezení, tak vyhledejte pomoc kvalifikovaného instruktora PŘED využitím zařízení Index. Leták zároveň vysvětluje a ukazuje typické způsoby špatného zacházení. Samozřejmě existují i jiné způsoby špatného užití. Správné užívání lezeckých pomůcek může redukovat rizika spojená s lezením. Pokud nemáte dostatek zkušeností, pak používejte vybavení pod dohledem.

(Viz doprovodné ilustrace.)

⚠ VŽDY KONTROLUJTE, ZDA ŠPLHADLO INDEX JE DOBŘE UPEVNĚNO A UJISTĚTE SE, ŽE MATE ASPOŇ JEDEN SYSTÉM NA JIŠTĚNÍ ŠPLHADLA.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín. Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte

(Viz doprovodné ilustrace.)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Při běžném užívání a patřičné péči je typická životnost kovových komponent mezi 3 až 10 lety. Reálná životnost může být delší nebo kratší v závislosti na způsobu péče a četnosti užívání. Maximální životnost šplhadla Black Diamond Index je následující:

až 10 let od data výroby (týká se plastových a látkových částí) – i když jsou řádně skladované a opečované. Kovové části mají neomezenou životnost.

◆◆ Poškozené zboží musí být zničeno, aby se zabránilo jeho využití.

◆◆ Faktory redukující životnost lezeckého vybavení: pády, oděr, používání, vystavení slunci, slané vodě/vzduchu nebo vvystavení drsnému podnebí.

◆◆ Pokud mate jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, tak jej přestaňte užívat.

(Viz doprovodné ilustrace.)

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA

(Viz doprovodné ilustrace)

VLASTNĚNÍ ŠPLHADLA INDEX

Důrazně varujeme před užíváním produktů z druhé ruky. Abyste mohli na své vybavení spoléhat, tak musíte znát jeho historii a užívání.

VÝBĚR DALŠÍCH KOMPONENT

Vybírejte lana, která jsou v souladu s normou EN 892 a karabiny, které jsou v souladu s EN 12275. Další vybavení vybírejte tak, aby bylo kompatibilní s vaším produktem a mělo certifikaci CE.

OZNAČENÍ

Následující symboly lze nalézt na produktu Black Diamond Index:

Black Diamond: Jméno výrobce.

: logo Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: zRozsah průměrů lana, která lze používat s Index.

↑ **UP**: Směr užití.

CE 0333 : Kontrolu této pomůcky osobní ochrany provádí AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francie. NB No 0333.

Oprávněná společnost zajišťující zkoušky typu EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francie. NB No 0082.

KÓD DATUM : Například můžete vidět kód 4165, které značí, že v roce 2014 byl product vyroben v 165. dni roku.

EN 567: 2013: Black Diamond Index je v souladu s normou EN 567:2013 – Lezecké vybavení.

: Piktogram nabádající k prostudování tohoto návodu a uvedených varování.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Na jeden rok po zakoupení, pokud tuto normu neupravuje zákon jiným způsobem. Zaručujeme prodejci, že naše produkty jsou dodány bez defektů, co se týče materiálu a řemeslného zpracování. Pokud zakoupíte defektní produkt, zašlete nám jej a my jej vyměníme dle následujících podmínek: Neposkytujeme záruku na běžné užívání a opotřebení výrobku, dále se záruka nevztahuje na neautorizované zásahy a úpravy výrobku, nevhodné užívání, nesprávnou údržbu, nehodu, zneužití, opomenutí, poškození nebo používání výrobku k účelu, k němuž není určen.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták obsahuje niektoré dôležité informácie o spôsobe používania šplhadiel Black Diamond Index, ale NENAUČÍ vás liezť s technickými pomôckami ani zostaviť systém pre výstup po lane. Ak nie ste dôkladne oboznámený s postupmi používanými pri technickom lezení, mali by ste pred použitím tohto výrobku vyhľadať odbornú inštruktáž. Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného.

(Pozri priložené ilustrácie)

⚠ VŽDY SA PRESVEDČTE, ČI JE VÁŠ SYSTÉM SPRÁVNE ZOSTAVENÝ A POPRI ŠPLHADLÁCH POUŽÍVAJTE ASPOŇ JEDNO NEZÁVISLÉ ISTENIE.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom. Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu výrobky z textílií vždy opláchnite a nechajte vyschnúť, a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.

Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu výrobky z textílií vždy opláchnite a nechajte vyschnúť a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Pri normálnom používaní a správnej starostlivosti je typická životnosť kovových častí tri až desať rokov. Skutočná životnosť vášho materiálu môže byť dlhšia alebo kratšia v závislosti od frekvencie a podmienok používania. Maximálna životnosť šplhadla Index od spoločnosti Black Diamond je nasledujúca: do 10 rokov od dátumu výroby pre plastové a textilné časti výrobku (aj ak sú nepoužívané a správne skladované) a neurčená pre kovové časti výrobku.

◆◆ Poškodený materiál musíte vyradiť a zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

◆◆ Faktory, ktoré skracujú životnosť lezeckého materiálu: pády, odreniny, opotrebovanie, dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, slaná voda, slaný vzduch a náročné poveternostné podmienky.

◆◆ Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti materiálu, vyraďte ho.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A PREPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

POUŽÍVANIE CUDZÍCH ŠPLHADIEL INDEX

Jednoznačne neodporúčame používanie materiálu z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť ako bol používaný.

AKO SI VYBRAŤ ĎALŠÍ MATERIÁL

Vyberajte si laná, ktoré vyhovujú norme EN 892, karabíny, ktoré vyhovujú norme EN 12275 a horolezecké vybavenie s označením CE, ktoré je kompatibilné s týmto výrobkom.

OZNAČENIA

Na výrobku Black Diamond Index nájdete nasledovné označenia

BLACK DIAMOND: meno výrobcu.

: Logo spoločnosti Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: Rozsah priemerov lán, ktoré sú kompatibilné so šplhadlom Index.

↑ **UP**: Pri používaní výrobku musí šípka smerovať hore.

CE 0333 : Monitoring tohto osobného ochranného prostriedku vykonáva AFNOR Certification, 11 rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francúzsko. Číslo NS 0333.

Notifikovaný subjekt vykonávajúci CE typové skúšky: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francúzsko. Číslo NS 0082.

DATE CODE : Kód dátumu výroby; Napríklad, ak je na výrobku číslo 4165 znamená to, že šplhadlo bolo vyrobené v 165. dni roku 2014.

EN 567: 2013: Šplhadlo Black Diamond Index spĺňa požiadavky normy EN 567:2013 - Horolezecké vybavenie. Upínače lana.

: Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani vymeníme/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vyníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávane používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

NAVODILA ZA UPORABO

Ta letak vsebuje nekaj pomembnih informacij o uporabi vrvne prižeme Index proizvajalca Black Diamond, vendar vas NE BO naučil tehničnega plezanja ali kako pripraviti vaš sistem za vzpenjanje. Vsakdo, ki ni podrobno seznanjen z načini tehničnega plezanja, naj pred uporabo te opreme poišče kvalificiranega inštruktorja in se pouči o tehnikah tovrstnega plezanja. Letak prav tako razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika

(Glej spremljajoče ilustracije)

⚠ VEDNO PREVERITE ALI SO VAŠI SISTEMI PRAVILNO NAMEŠČENI IN POSKRBITE, DA IMATE VEDNO VSAJ EN DODATNI VAROVALNI SISTEM ZA PODPORO PRIŽEMAM.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali bencin. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Ob normalni uporabi in pravilni negi je tipična življenjska doba kovinskih delov od tri do deset let. Dejanska življenjska doba vaše opreme je lahko daljša ali krajša, odvisno od pogostosti in okoliščin uporabe. Maksimalna življenjska doba Black Diamondove vrvne prižeme Index pa je: do deset let od datuma izdelave (četudi neuporabljene in pravilno skladiščene) ter neomejena za kovinske dele.

◆◆ Poškodovano opremo je potrebno odstraniti in uničiti, da preprečite nadaljnjo uporabo.

◆◆ Dejavniki, ki krajšajo življensko dobo plezalne opreme: padci, odrgnine in obraba, daljše izpostavljanje sončni svetlobi, slana voda/zrak in ostri (zimski) pogoji ter okolje uporabe.

◆◆ Če dvomite o zanesljivosti vaše opreme, jo izločite iz uporabe.

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

PREVZEMANJE VRVNE PRIŽEME INDEX

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi zaupali svoji opremi, morate poznati njeno zgodovino uporabe.

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vrv, ki ustreza standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275 ter gorniško opremo s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom

OZNAKE

Na Black Diamondovem Indexu se nahajajo naslednje oznake:

Black Diamond: Ime izdelovalca.

: Black Diamondov logo.

Rope ø 8 mm-13 mm: Razpon premerov vrvi, kompatibilnih z Indexom.

↑ **UP**: Smer uporabe.

CE 0333 : Nadzor te OVO izvaja AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, pod številko NB No 0333.

Pooblaščena organizacija, ki izvaja, nadzira in potrjuje preizkuse v skladu s CE normativi: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

DATUMSKA KODA : Na primer, številka 4165 pomeni, da je bila vrvna prižema narejena 165.dne leta 2014.

EN 567: 2013: Black Diamondov Index ustreza zahtevam standarda EN 567:2013 – Gorniška oprema, vrvne prižeme.

: Piktogram, ki priporoča uporabniku, da prebere navodila in opozorila.

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, eno (1) leto po nakupu. Če prejmete pokvarjeni ali poškodovani izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo. Garancija ne velja za izdelke, ki kažejo znake normalne izrabe in obrabe, izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršenkoli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

Ezek az eszközök csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Mindenki számára ajánlott, hogy szerezzen elegendő gyakorlatot a felszerelés használatában. Kérjen tanácsot a Black Diamondtól, hogy ha bizonytalan a termék használatával kapcsolatban. Semmiképpen ne alakítsa át a terméket! Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez brosúra tartalmaz néhány fontos információt a Black Diamond Index mászógép használatával kapcsolatosan, de ez alapján NEM sajátíthatók el a mesterséges mászás technikái, és az eszköz használatakor alkalmazott kötélpálya rendszerek kialakítását sem. Az eszköz használata előtt mindenkinek ajánlott, aki nem ismeri a mesterséges mászás technikáit, hogy kérjen tanácsot egy oktatótól, aki gyakorlott a felszerelés használatában. A brosúra mindemellett bemutatja a helyes használatot, és képekkel szemlélteti néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és a párhuzamosan működő biztosító rendszerek csökkentik a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben nincs meg a megfelelő tapasztalata, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!

(lásd a melléklet ábrákat)

⚠ MINDIG ELLENŐRIZZE, HOGY A KÖTÉLPÁLYA HELYESEN LETT-E KIÉPÍTVE, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL IS, HOGY VAN-E EGY EZZEL PÁRHUZAMOSAN MŰKÖDŐ RENDSZER IS, AMI BIZTOSÍTJA A MÁSZÓGÉPET.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.

Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

Normál használat és megfelelő ápolás mellett a fém termékek élettartama leggyakrabban 3-10 év között van. Az adott termék élettartama ettől hosszabb és rövidebb is lehet függően a használat gyakoriságától és annak körülményeitől. A Black Diamond Index mászógép maximális élettartama a következőképpen alakul: műanyag és textil termékek, alkatrészek esetében a gyártás dátumától számított maximum 10 év (akkor is, ha nem használták, és helyesen tárolták), és a fémből készült eszközök esetében pedig határozatlan.

◆◆ A sérült eszközt használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.

◆◆ A mászófelszerelés élettartamát csökkentő tényezők: esés, súrlódás, kopás, használat, hosszú napfénynek való kitettség, sós víz/gőz vagy durva, éles felületek.

◆◆ Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze azt használaton kívül!

(lásd a mellékelt ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrákat)

A HASZNÁLT INDEX HASZNÁLATA

Nem javasolt, sőt kockázatos a más által már használt Index használatba vétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előéletét.

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, karabinert, mely megfelel az EN 12275 szabványnak, valamint olyan egyéb CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező hegymászó felszerelést, ami kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK

A következő jelölések találhatók a Black Diamond Index-en:

Black Diamond: a gyártó neve

: Black Diamond logó.

Kötél ø 8 mm-13 mm: az a kötélátmérő tartomány, ami kompatibilis az Index mászógéppel.

↑ **UP**: A használat iránya.

CE 0333 : Ennek az egyéni védőeszköznek az ellenőrzését az AFNOR (Francia Szabványügyi Társaság) Tanúsító Bizottsága (cím: 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország) végezte. Bejelentett szervezeti szám: 0333.

A CE típusú tesztet végző bejelentett szervezet: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322, MARSEILLE Cedex 16, Franciaország; Bejelentett szervezeti szám: 0082.

DÁTUM KÓD : például, ha egy terméken a 4165 számsor található, az azt jelenti, hogy az adott mászógépet a 2014. év 165. napján gyártották.

EN 567: 2013: A Black Diamond Index megfelel az EN 567:2013 szabványnak – Hegymászó felszerelések, kötélbilincsek.

: Felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására.

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk arra, hogy azok anyag, és gyártási hibamentesek, kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Aceasta brosura contine informatii importante despre folosirea corecta a dispozitivului de urcare pe coarda Index Black Diamond, dar NU te va invata cum sa practici catararea artificiala sau cum sa-ti organizezi sistemul de urcare pe coarda. Toti cei nefamiliarizati cu tehnica de catarare artificiala trebuie sa fie instruiti de personal calificat in acest sens, inainte de a folosi acest dispozitiv. Aceasta brosura mai explica modul corect de folosire al produsului dar si unele moduri, nu toate insa, in care produsul poate fi folosit incorect. Mai exista in plus si alte moduri de folosire incorecta decat cele descrise. Folosirea corecta a echipamentului de catarare va reduce riscurile asociate catararii. Folositi echipamentul doar sub supravegherea unei persoane avizate, daca nu aveti experienta in practicarea catararii.

(Vezi ilustratiile atasate)

⚠ VERIFICA INTOTDEAUNA CA SISTEMUL TAU ESTE ASIGURAT CORECT SI CA AI CEL PUTIN UN SISTEM DE ASIGURARE SUPLIMENTAR PENTRU DISPOZITIVUL DE URCARE PE COARDA

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina.

Dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediu salin clatiti si uscati partile textile, curatati, uscati si lubrifiati partile metalice.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Durata de viata a partilor metalice este de la 3 la 10 ani, in conditiile folosirii corecte si a intretinerii conform instructiunilor. Durata de viata reala a dispozitivului de asigurare depinde de cat de frecvent este folosit si de conditiile in care a fost folosit.

Durata de viata maxima dispozitivului de urcare pe coarda Index Black Diamond este de pana la 10 ani pentru partile din plastic si material textil (chiar daca nu a fost folosit si a fost depozitat corect) si nelimitata pentru partile metalice.

◆◆ Echipamentul avariat trebuie scos din uz si distrus pentru a preveni folosirea ulterioara.

◆◆ Factori care reduc durata de viata a echipamentului: caderi, frecari, expunere prelungita la soare, apa sarata.

◆◆Daca aveti incertitudini cu privire la starea de functionare a echipamentului, retrageti-l din uz.

(Vezi ilustratiile atasate)

DEPOZITARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

FOLOSIREA DE ECHIPAMENT SECOND-HAND

Nu recomandam achizitionarea si folosirea de echipament second-hand. Trebuie sa cunosti istoria de folosire a echipamentului de catarat ca sa poti avea incredere ca e in conditii bune.

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

Folositi corzi dinamice care indeplinesc normele EN 892 si carabiniere care indeplinesc normele EN12275 dar si alte echipamente de siguranta in alpinism, compatibile cu acest dispozitiv, si care sunt certificate CE.

MARCAJE

Urmatoarele marcaje se gasesc pe Black Diamond Index:

BLACK DIAMOND: Numele producatorului.

: logo Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: Categoria de corzi compatibile ca diametru cu Index.

↑ **UP**: Directia de utilizare.

CE 0333 : monitorizarea acestui echipament de protectie este realizata de AFNOR, La Plaine Saint Denis 93571, strada Francis de Pressense, numarul 11, Franta, organism notificat nr. 0333.

Organismul notificat pentru examinarea standardelor CE: APAVE SUDEUROPE, SAS- CS 60193 – 13322, MARSEILLE, CEDEX 16 - FRANCE, organism notificat nr. 0082.

CODUL DE DATA : Ca exemplu, numarul 4165 indica faptul ca dispozitivul a fost fabricat in ziua 165 din 2014.

EN 567: 2013: Black Diamond Index este conform cu normele EN 567:2013 – Echipament pentru Alpinism, dispozitive de blocare pe coarda.

: Pictograma care avertizeaza utilizatorul sa citeasca instructiunile si avertizarile.

GARANTIE

Termenul de garantie este de 1 an de la data cumpararii, daca legea nu specifica altfel, si se acorda distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale si de fabricatie ale produsului. Daca receptionati un produs defect, returnati-l catre noi si noi il vom inlocui in functie de urmatoarele conditii: nu garantam produse care prezinta urme de uzura normala, sau care au fost folosite si intretinute in mod necorespunzator sau modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Эта брошюра содержит важную информацию по использованию зажима Index, но НЕ ЯВЛЯЕТСЯ учебным пособием по технике ИТО. Если вы не знакомы с техникой ИТО, вам необходимо пройти обучение перед использованием данного снаряжения. Это поможет правильно использовать снаряжение, а также избежать основных ошибок в использовании снаряжения, показанного в иллюстрациях. Правильное использование снаряжения и использование дублирующих систем снижает риск, сопутствующий скалолазанию. Если у вас недостаточно опыта, используйте данное снаряжение под надлежащим контролем.

(Ознакомтесь с иллюстрациями)

⚠ ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ ВАШЕЙ СИСТЕМЫ И НАЛИЧИЕ ХОТЯ БЫ ОДНОЙ ДУБЛИРУЮЩЕЙ СИСТЕМЫ ДЛЯ ПОДСТРАХОВКИ ЗАЖИМА.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Избегайте контакта вашего снаряжения с веществами, вызывающими коррозию, такими как аккумуляторная кислота и ее испарения, растворители, хлорные отбеливатели, антифриз, изопропиловый спирт или бензин. После контакта с морской водой или соленым воздухом обязательно промывайте и просушивайте текстильные изделия, а также промывайте, просушивайте и смазывайте металлические изделия.

(Ознакомтесь с иллюстрациями)

СРОК СЛУЖБЫ, ПРОВЕРКА И УТИЛИЗАЦИЯ

При использовании по назначению и соответствующем уходе срок службы металлических компонентов составляет от трех до десяти лет. Реальный срок службы вашего снаряжения может быть больше или меньше, в зависимости от частоты применения или условий, в которых снаряжение используется.

Максимальный срок службы зажима Ascender: до 10 лет с даты производства для пластиковых частей и текстиля (даже если зажим не использовался и хранился в соответствующих условиях) и неограниченный срок для металлических компонентов.

◆◆ Поврежденное снаряжение должно быть изъято из обращения и уничтожено для невозможности дальнейшего использования.

◆◆ Факторы, которые снижают срок службы снаряжения: рывки, воздействие абразивов, длительное пребывание на солнце, морская вода и соленый воздух или агрессивные среды.

◆◆ Если у вас есть сомнения в надежности вашего снаряжения, прекратите его использование.

(Ознакомтесь с иллюстрациями)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(Ознакомтесь с иллюстрациями)

ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЖИМА INDEX

Мы настоятельно не рекомендуем использовать снаряжение с неясной историей. Вы должны знать историю снаряжения, чтобы полностью доверять ему.

ВЫБОР СОПУТСВУЮЩИХ КОМПОНЕНТОВ

Используйте веревки, отвечающие требованиям директивы EN 892 и карабины, соответствующие EN 12275, а также выбирайте снаряжение соответствующее стандартам CE.

МАРКИРОВКА

На корпусе зажима Index находится следующая маркировка:

Black Diamond: Наименование производителя.

: логотип компании Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: Диапазон диаметров веревок, совместимых с зажимом Index.

↑ **UP**: Направление использования.

CE 0333 : В течение одного года после покупки, если другое не предписаТестирование данного СИЗ осуществлено центром сертификации AFNOR, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Уполномоченный орган No 0333.

Уполномоченный орган, осуществляющий проверку соответствия директивам EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Уполномоченный орган No 0082.

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДАТЫ: К примеру, номер 4165 обозначает, что зажим изготовлен на 165 день 2014 года.

EN 567: 2013: Зажим Black Diamond Index соответствует требованиям EN 567:2013 – Альпинистское снаряжение, веревочные зажимы.

: Пиктограмма, рекомендующая ознакомление с инструкцией и предупреждениями.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использования/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отгожорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отгожорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете рискът на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използжате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Тази брошура съдържа важна информация за употребата на самохвати Index Black Diamond, но няма да ви научи как да се катерите или да монтирате системата със самохвати. Всеки, който не е достатъчно запознат с техниките на катерене, трябва да търси квалифицирани инструкции преди да използва екипировката. Брошурата обяснява и правилната употреба и някои често срещани грешки в използването на катерачната екипировка изобразена на картинките. Съществуват и други възможни грешки. Правилната употреба и използването на резервни системи, ще намали някои от рисковете свързани с катеренето. В случай че нямате опит, използвайте екипировката под наблюдение.

(вижте продружаващите илюстрации)

⚠ ПРИ ВСЯКА УПОТРЕБА СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ СИСТЕМАТА Е МОНТИРАНА ПРАВИЛНО, И ЧЕ РАЗПОЛАГАТЕ С ПОНЕ ЕДНА РЕЗЕРВНА СИСТЕМА ОТ САМОХВАТИ.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Катерачната екипировка не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като киселина и изпарения на батерия, разтворители, хлор, антифриз, изопропил алкохол или бензин. След контакт със солена вода или въздух, винаги изплаквайте и изсушавайте текстилните продукти, и смазвайте металните продукти

(вижте продружаващите илюстрации)

ПРЕГЛЕД, ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА, ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ФУНКЦИОНИРАНЕ

При нормална употреба и правилна грижа, продължителността на функциониране на металните компоненти е от три до десет години. Реалната продължителност на функциониране на вашата екипировка може да бъде по-дълга или по-къса, в зависимост от това колко често се използва и при какви условия. Самохватът Index може да се използва максимум до: 10 г. от датата на производство за пластмасови и текстилни компоненти (дори неизползван и правилно съхраняван) и неопределен период от време за метални части.

◆◆ Повредената екипировка трябва да се унищожи, за да се предотврати бъдещата и употреба.

◆◆ Фактори, които намаляват продължителността на живот: Падания, корозия, износване, продължително излагане на слънчева светлина, солена вода/въздух или сурова околна среда.

◆◆ Ако имате съмнения относно надежността на вашата екипировка, не я използвайте.

(вижте продружаващите илюстрации)

СЪХРАНЯВАНЕ & ТРАНСПОРТ

(вижте продружаващите илюстрации)

УПОТРЕБА

Не се препоръчва употреба втора ръка. За да може да се доверите на вашата екипировка, трябва да познавата нейната история.

ИЗБИРАНЕ НА ДРУГИ КОМПОНЕНТИ

Изберете въжета, които отговарят на стандарта EN 892 и карабинери на EN 12275. Използвайте този продукт с екипировка, която има CE маркировка.

МАРКИРОВКИ

BLACK DIAMOND: Име на производителя.

: Логото на Black Diamond

Rope ø 8 mm-13 mm: диапазонът диаметри на въжето, съвместими с Index

↑ **UP**: Посока на употреба

CE 0333 : Мониторингът е извършен от Сертифициращ орган AFNOR, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Франция, регулярен орган номер 0333.

Регулаторен орган провеждащ тестването според Европейската Комисися по Стандартизация: CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193 – 13322 Марсилия CEDEX 16– Франция, NB No 0082..

КОД С ДАТА: Примерно, ако е изписано числото 4165, това означава, че самохватът е произведен на 165-ия ден от 2014 г.

EN 567: 2013: Екипировката отговаря на EN 567:2013.

: Пиктограма съветваща потребителите да четат инструкциите.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията е една година след покупката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона. Ние даваме гаранция на крайния копувач, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при покупката. Ако вие получите дефектирал продукт, изпратете ни го и ние ще ви го заменим по следните правила: Не не даваме гаранция за продукт, който нормално вече е бил износен или изхабен или пък е бил използван непревилно, или пък е бил преработван или променян, или е бил повреден по някакъв начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

KULLANIM TALİMATLARI

Bu broşür, tırmanış malzemesinin, resimli açıklamalarla gösterilen Bu broşür, Black Diamond'un Index ip tırmanma malzemesinin kullanımına ilişkin önemli bilgiler içermekle beraber, yapay tırmanışı ya da ipte yükselme sistemlerinin kurulmasını ÖĞRETMEZ. Yapay tırmanış konusunda yeterince bilgi ve tecrübe sahibi olmayanlar bu malzemeyi kullanmadan önce ehliyetli kaynaklardan bilgi edinmelidir. Bu broşür, aynı zamanda, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemesinin doğru kullanım şekli ve karşılaşılan bazı genel yanlış kullanım şekilerini de göstermekte olup bunların dışında ilave yanlış kullanım şekillerinin de bulunması muhtemeldir. Doğru malzeme seçimi ve yedekli sistem kullanımı tırmanışın doğasında bulunan muhtelif riskleri azaltacaktır. Tecrübeniz yoksa bu malzemeyi uygun denetim altında kullanmalısınız.

(Resimli açıklamalara bakınız)

⚠ SİSTEMİNİZİN DOĞRU KURULDUĞUNDAN VE İP TIRMANMA ALETLERİNİZİ YEDEKLEYEN EN AZ BİRER EMNİYET SİSTEMİ DAHA HAZIRLADIĞINIZDAN EMİN OLUN!

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol yada benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir. Tuzlu su ya da havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL, KULLANIM DIŞI BIRAKMA VE MALZEME ÖMRÜ

Normal kullanım ve uygun bakımla metal ürünlerin tipik kullanım ömrü üç ila on yıldır. Malzemenizin gerçek kullanım ömrü hangi sıklıkta ve hangi koşullarda kullanıldığına bağlı olarak daha uzun ya da daha kısa olabilir. Black Diamond Index İp Tırmanma malzemesinin azami kullanım ömrü: plastik ve tekstil parçalar için 10 yıl (kullanılmamış ve uygun koşullarda muhafaza edilmiş olsa bile); metal aksam için ise süresizdir.

◆◆ Hasarlı malzeme, kullanım dışı bırakılarak sonradan kullanımı önlemek amacıyla imha edilmelidir.

◆◆ Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü azaltan faktörler: düşme, sürtünme, aşınma, uzun süreli güneş ışığına, tuzlu su yada havaya yada sert çevre koşullarına maruz kalma.

◆◆ Malzemenin güvenilirliği konusunda herhangi şüphenin söz konusu olması halinde, kullanım dışı bırakın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

INDEX'İN EDİNİLMESİ

İkinci el malzeme kullanımından kesinlikle kaçınılmalıdır. Malzemenize güvenebilmek için geçmişini biliyor olmanız gerekir.

DİĞER TIRMANIŞ ELEMANLARININ SEÇİMİ

EN 892 standardını karşılayan tırmanış iplerini ve bu malzemeyle uyumlu CE sertifikalı dağcılık malzemelerini kullanın.

İŞARETLEMELER

Black Diamond Index üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:

Black Diamond: Üretici ismi.

: Black Diamond logosu.

Rope ø 8 mm-13 mm: Index ile uyumlu ip çapları.

↑**UP:** Kullanım yönü.

CE 0333 : Bu Bireysel Koruyucu Malzemenin denetiminin, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France adresinde kaytlı, NB No 0333 AFNOR Certification kuruluşu tarafından gerçekleştirildiğini ifade eder.

CE Tip onay testini gerçekleştiren yetkili birim: APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB No 0082.

: Kullanıcıları talimat ve uyarıları okuma yönünde uyaran resimli açıklama. warnings

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan, normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım yada hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτήτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προιόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικιωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιήται το προιόν. Μην τροποποιήτε το προιόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το φυλλάδιο περιέχει κάποιες σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την χρήση του αναβατήρα Index της Black Diamond, ωστόσο δεν θα σας διδάξει πώς να κάνετε τεχνητή αναρρίχηση ή πώς να οργανώσετε τον αντίστοιχο εξοπλισμό. Όποιος δεν είναι καλά εξοικειωμένος με τις τεχνικές της τεχνητής αναρρίχησης θα πρέπει να αναζητήσει πιστοποιημένη καθοδήγηση πριν να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν. Επίσης, το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και ορισμένα συνήθη λάθη που γίνονται κατά τη χρήση του εξοπλισμού που απεικονίζεται στα σχήματα. Τα πιθανά λάθη δεν περιορίζονται σε αυτά που απεικονίζονται εδώ. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού και η χρήση πρόσθετων μέσων ασφάλισης περιορίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με την αναρρίχηση. Εάν στερείστε εμπειρίας, χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν υπό κατάλληλη επίβλεψη.

(Δείτε τα συνοδευτικά σχήματα)

⚠ ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΣΑΣ ΕΧΕΙ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΕΝΑ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΑΒΑΤΗΡΕΣ ΣΑΣ.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά, όπως υγρά μπαταριών, αναθυμιάσεις μπαταριών, διαλύτες, χλωρίνη, αντιπηκτικά, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη. Μετά από επαφή με θαλασσινό νερό ή θαλασσινό αέρα, πάντα ξεπλύνετε και στεγνώστε τα υφασμάτινα προϊόντα, και ξεπλύνετε, στεγνώστε και λιπάνετε τα μεταλλικά προϊόντα.

(Δείτε τα συνοδευτικά σχήματα)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Υπό φυσιολογική και σωστή χρήση, η τυπική διάρκεια των μεταλλικών μερών είναι τρία με δέκα χρόνια. Η πραγματική διάρκεια του εξοπλισμού σας μπορεί να είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη ανάλογα με την συχνότητα και τις συνθήκες χρήσης. Η μέγιστη διάρκεια για τον αναβατήρα Index της Black Diamond είναι: έως 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής για τα πλαστικά και τα υφασμάτινα μέρη (ακόμα και αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ποτέ και έχουν αποθηκευτεί κατάλληλα), και απεριόριστη για τα μεταλλικά μέρη.

◆◆ Εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί πιθανή μελλοντική χρήση.

◆◆ Παράγοντες που μειώνουν την διάρκεια του αναρριχητικού εξοπλισμού περιλαμβάνουν: Πτώσεις, τριβές, φθορά, παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, το θαλασσινό νερό/αέρα και σε άλλα αντίξοα περιβάλλοντα.

◆◆ Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του εξοπλισμού σας, αποσύρετέ τον

(Δείτε τα συνοδευτικά σχήματα)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(Δείτε τα συνοδευτικά σχήματα)

ΟΙΚΕΙΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Η οικειοποίηση μεταχειρισμένου αναρριχητικού εξοπλισμού δεν συνιστάται. Πρέπει να γνωρίζετε την ιστορία του εξοπλισμού σας ώστε να μπορείτε να τον εμπιστεύεστε.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΟΙΠΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Επιλέξτε σχοινιά που πληρούν την οδηγία EN 892 και καραμπίνερ που πληρούν την οδηγία EN 12275. Τα υπόλοιπα μέρη του ορειβατικού εξοπλισμού σας θα πρέπει να είναι συμβατά με τον αναβατήρα Index και να έχουν CE πιστοποίηση.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

Στον αναβατήρα Index της Black Diamond υπάρχουν οι παρακάτω σημάνσεις:

Black Diamond: Επωνυμία κατασκευαστή.

: Λογότυπο της Black Diamond.

Rope ø 8 mm-13 mm: Το διάστημα που καθορίζει την διάμετρο των σχοινιών που είναι συμβατά με τον αναβατήρα Index.

↑**UP**: Κατεύθυνση μετατόπισης κατά τη χρήση.

CE 0333 : Σημαίνει ότι ο έλεγχος του συγκεκριμένου προϊόντος (εξοπλισμός ατομικής προστασίας) έγινε από την AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Η επιτροπή που διεξήγαγε την εξέταση CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB No 0082

DATE CODE : Για παράδειγμα, μπορεί να εμφανίζεται ο αριθμός 4165 που σημαίνει ότι ο αναβατήρας κατασκευάστηκε την 165η ημέρα του έτους 2014

EN 567: 2013: Ο αναβατήρας Index της Black Diamond πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας EN 567:2013 – ορειβατικός εξοπλισμός, αναβατήρες σχοινιών.

: Εικονόγραμμα που προτρέπει να διαβαστούν οι οδηγίες και προειδοποιήσεις..

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυούμαστε για ένα χρόνο από την ημερομηνία αγοράς, εκτός και αν ορίζεται αλλιώς από τον νόμο, και μόνο προς τον αρχικό αγοραστή ότι τα προϊόντα μας δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Αν ανακαλύψετε ένα ελάττωμα θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: Η Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί: φυσική φθορά ,όπως κοψίματα και εκδορές, προσαρμογές ή μετατροπές ή έχουν καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

产品使用指导

本说明手册包含关于Black Diamond的Index上升器使用方式的重要信息，但这里并不教你如何进行器械辅助攀登，或者如何正确装备上升系统。任何人，如果未能全面彻底地熟悉于器械辅助攀登的技巧，请在使用本装备前寻求合格的指导。此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的器械使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品

（见附图所示）

⚠ 一定要核查确认整个系统装配正确，并确保至少有一个作为上升器备份保护的备用系统。

产品保养和维护

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的使用寿命，定期检查及淘汰更新

在正常的使用和适当的保养下，金属部件的寿命通常为三到十年。装备的实际寿命根据实际使用频率和装备使用环境的不同而不同。Black Diamond 的 Index Ascender上升器的最大寿命为：塑料和纺织类部件，从生产之日起十年（即使根本不使用并以正确的方式储放）；对于金属部件，理论上可以达到无限长。

◆◆ 损坏的装备必须退役并被彻底摧毁以避免将来误用。

◆◆ 有可能降低装备寿命的因素：反复冲坠，磨损，损耗，长期暴露在阳光下，接触盐水或盐份较高的空气，以及严酷的环境等。

◆◆ 如果您对装备的可靠性有任何怀疑，请摒弃它不再使用。

（见附图所示）

产品存放及运输

（见附图所示）

二手上升器

我们强烈不建议使用二手装备。只有在知道装备使用历史的情况下，才能相信它。

其它配套装备的选择

请选择符合EN 892标准的绳子和符合EN 12275标准的铁锁，以及其他通过了CE认证的，适宜于与本产品配套使用的攀登装备。

产品上各种标志的含义

在Black Diamond的Index上升器上，你能发现下列标记

Black Diamond：生产商名称。

：Black Diamond 的图标。

Rope ø 8 mm-13 mm：能与Index上升器配套使用的绳子直径范围。

↑**UP**：使用方向。

CE 0333： 此个人保护装备（PPE）由法国标准化协会AFNOR进行监控。认证号0333。法国标准化协会AFNOR地址：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France。

产品由位于CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France的 APAVE SUDEUROPE SAS依照CE标准进行类型检测，认证机构公告号0082。

DATE CODE: 生产日期。举例说明，当4165的数字出现时，表示此上升器是在2014年的第165天生产的。

EN 567: 2013： Black Diamond的Index上升器符合EN 567：2013-关于登山装备，绳夹装备安全标准的要求。

：建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标。

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

사용설명서

이 설명서는 블랙 다이아몬드 인덱스 어센더를 사용하기 위한 몇 가지 주의 사항을 안내한다. 본 설명서에서 등반에 대한 지식과 장비의 작동 원리 등의 설명은 포함하지 않는다. 만일 본 장비의 사용법이 익숙하지 않은 사용자들은 반드시 전문적인 교육을 받아야만 한다. 본 설명서는 등반 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔히 일어나는 오용 사례에 대해 설명해 주고 있다. 사용자는 본 설명서에 포함된 내용 이외 다른 오용 사례도 존재함을 명심하고 제품 사용에 주의를 기울여야 한다. 장비의 올바른 사용과 적절한 보조 시스템의 사용은 등반에 관련된 다소의 위험을 줄여 줄 수 있다. 초보자나 등반 경험이 부족한 사람은 반드시 전문가의 지도 하에 본 장비를 사용해야 한다.

(첨부된 그림 참조)

⚠ 사용 전 장비를 올바르게 착용하고 있는지 점검하시오, 어센더를 사용할 경우 최소한 하나 이상의 추가 확보 장비를 사용하시오.

관리 및 유지

등반 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소, 표백제, 부동액, 이소프로필 알코올(살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피해야 한다. 해수 및 해풍과 접촉 시, 섬유류 제품은 반드시 물에 헹구어 건조해야 하고 금속류 제품은 물에 헹구어 건조한 후 윤활유를 발라 보관한다.

(첨부된 그림 참조)

수명 점검 및 폐기

올바른 사용 및 적절한 관리 시 일반적인 금속 제품의 수명은 3년에서 10년이다. 장비의 실제 수명은 사용의 빈도와 각 사용시 상황에 따라 더 길거나 짧아질 수 있다. 블랙 다이아몬드 인덱스 어센더의 경우 플라스틱과 부품의 제조일로부터 최대 10년의 수명을 지닌다.(제품을 사용하지 않은 시간 포함), 금속 부분의 경우 사용 빈도 및 환경에 따라 10년 이상의 수명을 유지한다.

◆◆손상된 장비는 재사용을 막기 위해 바로 폐기해야 한다.

◆◆등반 장비의 수명을 단축시키는 요소: 추락, 마찰, 마모, 햇볕에 장기간 노출, 해수/ 해풍 또는 가혹한 환경

◆◆장비의 신뢰성에 조금이라도 의심이 간다면 사용을 중단해야 한다.

(첨부된 그림을 참조)

보관 및 이동

(첨부된 그림을 참조)

제품 2차 사용에 대한 경고

우리는 제품의 2차 사용에 대하여 강력하게 반대하는 바이다. 사용자의 장비의 역사는 사용자 본인만이 알고 있으며 이는 장비를 신뢰하는 데에 중요한 요소이다.

기타 등반 구성 장비의 선택

로프의 선택은 EN 892 인증을 따르며 카라비너는 EN 12275 를 따른다. 기타 다른 장비를 선택할 경우 CE 인증을 취득한 장비와 함께 사용가능하다.

기호

본 제품 설명서에 삽입된 기호들의 의미는 아래와 같다.

Black Diamond: 회사명

: 블랙 다이아몬드 로고

Rope ø 8 mm-13 mm: 인덱스에 사용 가능한 로프의 지름

↑**UP:** 제품 사용 방향

CE 0333: 이 PPE 모니터링은 AFNOR Ceritification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France 에 의해 시행 됨. NB No 0333.

CE 형식에 따른 검사를 시행하는 인증기관: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082.

DATE CODE : As an example, the number 4165 may appear, which indicates that the ascender was manufactured on the 165th day of 2014.

EN 567: 2013 : The Black Diamond Index conforms to EN 567:2013 - Mountaineering Equipment, rope clamps.

: 설명서와 경고문을 숙지하고 제품을 사용하시오

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

日本語

ブラックダイヤモンド

インデックスアッセンダー 取扱説明書

※製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警　告

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用できません。ロッククライミング及び登山は危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れ、その行為中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。また製品を破棄するときは再利用を防ぐため壊して下さい。ここに示した警告を守らなかった場合死亡または重傷を負う可能性があります。

使い方

この取扱説明書はブラックダイヤモンド・インデックスアッセンダーを使用する際の重要な情報を含みますが、エイドクライミングやロープ登高技術のガイドブックではありません。エイドクライミングやロープ登高技術を熟知していない場合は、本製品を使用する前に経験者による指導を受けて下さい。また、製品の正しい使い方と代表的な誤用例をイラストで紹介していますが、それ以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、バックアップを取ることは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。アッセンダーの使い方や登高技術に習熟していない場合は、適切な監督の下に本製品を使用して下さい。（該当項目のイラスト参照）

⚠ アッセンダーが正しくセットされていることを常に確認して下さい。また、必ず 1 箇所以上のバックアップをとって下さい。

手入れとメンテナンス

バッテリーの溶液や煙霧、溶剤、塩素系漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリン等の腐食物質に近づけないで下さい。海水や潮風に晒した後はぬるま湯で洗い流し、乾かした後に可動部分に潤滑剤を注して下さい。（該当項目のイラスト参照）

寿命、点検、破棄

通常の使い方で適切な手入れをした場合、製品の寿命は 3 ～ 10 年です。寿命は使用頻度や使用状況によって長くも短くもなります。インデックス（と併用製品）の寿命は下記の通りです。

プラスチック製品と繊維製品：未使用で適切に保管された場合でも製造日から最長で 10 年。金属製品には特に設けておりません。

・ダメージを受けたギアは破棄し、再利用を防ぐため壊して下さい。

・クライミングギアの耐用年数を短くする要素：墜落、摩耗、擦り切れ、紫外線への長時間の露出、海水や潮風、過酷な環境

・クライミングギアの信頼性に少しでも不安を感じたら、使用を止めて破棄して下さい。（該当項目のイラスト参照）

保管と運搬

（該当項目のイラスト参照）

中古品について

中古品を購入・使用しないで下さい。製品を信頼して使うためには使用履歴を把握しておく必要があります。

他製品との併用

本製品は EN892 適合のクライミングロープ、EN12275 適合のカラビナ、本製品と互換性のある CEN 適合の登山用品と併用して下さい。

マーキング

インデックスには下記のマーキングが記載されています。

Black Diamond：メーカー名

：ブラックダイヤモンドのロゴ

ROPE ø 8mm-13mm：インデックスに対応するロープ径

↑ **UP**：進行方向表示

CE 0333 ：本製品が PPE(個人保護器具) のヨーロッパ規格に適合していることを表します。

承認機関名：AFNOR Certification

所在地：11 Rue Francis de Présensé, 93571

La Plaine Saint Denis Cedex, France.（**承認機関番号**：0333）

規格テストの承認機関：APAVE SUDEUROPE SAS

所在地：CS 60193-13322 MARSEILLE CEDEX 16, France.

（**承認機関番号**：0082）

製造日表示：例えば 4165 と記載されている場合、製品が 2014 年の 165 日目に製造されたことを表します。

EN567:2013：ブラックダイヤモンド・インデックスが EN567:2013-登山用品 - ロープクランプ - の規格に適合していることを表します。

：取扱説明書と警告文を読むことを勧める表示。

限定付き製品保証

ご購入いただいてから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗（例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など）、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒350-2213

埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6

TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail：info@lostarrow.co.jp

www.lostarrow.co.jp